

全球流传最为广泛的故事圣经
馈赠孩子和成年人的珍贵礼物

世界上最古老的寓言集
世界上拥有读者最多的一本书

伊索寓言

全集·插图版

[古希腊]伊索 著 [法]杜雷 图 陈书凯 编译

蓝天出版社

全球流传最为广泛的故事圣经
馈赠孩子和成年人的珍贵礼物



世界上最古老的寓言集
世界上拥有读者最多的一本书

伊索寓言

全集·插图版

[古希腊]伊索 著 [法]杜雷 图 陈书凯 编译

蓝天出版社

图书在版编目(CIP)数据

伊索寓言全集/陈书凯编译. —北京:蓝天出版社,
2005.5

ISBN 7-80158-668-9

I. 伊... II. 陈... III. 寓言-作品集-古希腊
IV. I545.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 039791 号

出版发行: 蓝天出版社

社 址: 北京市复兴路 14 号

邮 编: 100843

电 话: 66983715

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京楠萍印刷有限公司印刷

开 本: 16 开(787 × 1092 毫米)

字 数: 230 千字

印 张: 25

印 数: 1-18000 册

版 次: 2005 年 7 月第 1 版

印 次: 2005 年 7 月北京第 1 次印刷

定 价: 32.00 元

序

言

有这样一则寓言：一只狐狸经过葡萄架下，看见如翡翠玛瑙般的葡萄悬挂在上面，顿时溢满了口水。它便拼命地踮起脚尖，想摘下一串葡萄解渴，却怎么也够不着，于是狐狸就搬来了一块石头踩上去，结果还是够不着……狐狸想尽了所有的办法，还是吃不到葡萄。狐狸无可奈何地转身离去，但又有些不甘心，于是忍不住回过头来，自我安慰道：“这葡萄没有熟，一定是酸的。”

这则寓言对大家来说一定是再熟悉不过了，它的名字就是《狐狸和葡萄》。这则寓言所蕴含的寓意以及狐狸这个角色本身，在东西方文化中都有着深远的影响。尤其是在中国现代文化中，“酸葡萄心理”已经成了嫉妒和自我安慰的代名词，可见这则寓言的影响之大。这么好的寓言，它究竟出自何处呢？是谁赋予一只狐狸这么鲜活的个性？是谁赋予这则寓言如此深厚的内涵？答案马上就要揭晓，它来自于文学史上著名的《伊索寓言》，而向世人奉献这一珍贵礼物的人正是幽默睿智的寓言家——伊索。你若对此充满好奇，不妨在朝阳之中或在夕阳之下，也可以在茶余饭后、夜晚柔和的灯光辉映中打开此书，这时更为神奇的世界就会展现在你的眼前：口渴的乌鸦也会像一个顽皮淘气的精灵一样充满智慧和灵气；恋爱中的狮子虽然盲目可笑，却可以让我们从它身上体会到爱的力量；敏锐先知的狐狸总是可以把凶残的狼玩弄于股掌之中；还有善良的农夫、不自量力的猴子、矫情骄傲的孔雀……这一个个鲜活灵动的形象都会在你的脑海中跃动，开启你心灵深处五彩斑斓的幻想王国之门。此时，我们最应该感谢的便是这个梦幻王国的主人——伊索。

伊索是所有古希腊作家中最广为人知的一个，他在世人心中的位置甚至超过了荷马。纵然他的名字享誉世界，但是关于他的生平记载却是少之又少，他的很多经历并不为人所知，即使在其他书籍或资料中有些零星的记载，也很难保证是关于伊索人生轨迹的真实记录。所以要想认识真实的伊索并非易事。但是伊索，确有其人。

早在柏拉图时期，就有《伊索寓言》一书流传于世，其内容虽然只是些散乱的

片断、佚文,但是经过亚里士多德及其弟子的去伪存真的整理之后,其轮廓就大致形成了。同时,亚里士多德提出了与世人相左的论断:伊索并非是小亚细亚的弗里吉亚人士,而是色雷斯一个名为梅森布列亚的小镇上的居民,曾经在萨摩斯岛(Samos,位于爱琴海东部,接近现在的土耳其海岸)上生活过一段时间。伊索生活的时代约为公元前六世纪初期,他曾经因为被俘而沦为奴隶,不过因为他的机智幽默、睿智过人,很快就幸运地担任了主人的私人顾问或者亲信一类的角色。他常常谈笑自如,语惊四座,并且能够用巧妙的方法帮助人们解决难题。于是伊索成了当时既富幽默感又极富神秘色彩的名人,也成了智慧的象征。随后,他的一些作品或者随口而出的奇妙有趣的故事,便被人争相传抄。后来又有人把这些故事收集并整理成册,这便是《伊索寓言》的雏形。伊索寓言不仅广泛流传于民间,成为人们茶余饭后的精神寄托,而且在文学作品中也频繁出现。比如喜剧作家阿里斯托芬在公元414年创作的《鸟》中写道:“只怨你头脑简单,闭目塞听,未下工夫去钻研伊索寓言。”他的《黄蜂》一书中也说:“有人告诉我们一则古老的传说,或不如说是伊索讲述的一个笑话,堪称匠心独运,趣味隽永……”可见当时的作家对伊索寓言的熟知程度。根据阿里斯托芬的观点,伊索本质上就是一个伟大的幽默作家。此外,伊索寓言还被很多的演说家和律师引用,他们将它变为说服他人的既幽默又有力的武器。正因为伊索寓言深受人们的欢迎,所以广泛流传至今。当然,在传承的过程中,历代的整理者也吸收了符合伊索寓言精神的其他优秀寓言作品,所以文学上对伊索寓言的完整内容并没有一个严格的界定。因此,伊索寓言至今存世的作品中有一部分并非他的原作,不过即使不是伊索的手笔,它们也符合伊索寓言的精神。只要能博得读者一思、一笑、一顿悟,也就足矣,大可不必因其真伪而费神。

伊索寓言之所以流传至今,在于其生生不息的生命力,这生命力来源于何处呢?凡是流传之作,必定能使人从中受益。伊索寓言通过简短的小故事来体现日常生活中那些不为我们察觉的真理,这些小故事言简意赅、生动灵活、各具魅力。伊索寓言最大的生命力则在于它的雅俗共赏,它可以让不同年龄、不同职业、不同文化层次的读者从一则则生动、闪光的寓言中找到处理问题的答案,找到属于自己的人生寓意。

《伊索寓言》中的诸多篇章诙谐有趣,且于诙谐之中揭示人间的真善美、假恶丑,其中习性千差万别的主角、情节迥异的故事情节,总能吸引孩子的目光。书中栩栩如生的形象不仅会在孩子的心中留下不可磨灭的印象,而且会伴随着他们一起快乐成长。农夫的善良、乌龟的毅力,还有小山羊躲避恶狼的机智,这些都会在孩子柔软的心上扎根生长,最后还会开出美丽的智慧之花——这是孩子们一生的宝贵财富。

成人的世界充满尔虞我诈,充满激烈的竞争,而伊索寓言中的故事总能让人从中领略出竞争获胜的另一种方式。狐狸虽狡猾,但却可以借助外物保存自己的性命;

鹰虽强悍残暴，但终究还是会被一个小小的屎壳郎逼得满世界藏匿；鬼神的力量可谓无所不能，但是也无法摆脱虚荣、世俗，有其自身无法克服的弱点，神亦如此，何况人乎？成人的游戏跟孩子的游戏没有根本的区别，有的只是游戏的方式不同。对大人们而言，伊索寓言中隐藏的是更为深厚的内涵。只要你耐心体味，细心挖掘，你就能从幽默的寓言背后挖掘出丰富的智慧。

本书共收集了五百多篇伊索寓言，分为六个部分，每个部分根据寓言主角的不同予以分类整理，读者在阅读时可以从不同的侧面体味寓言所带来的妙趣。每篇寓言结束后，都会用最精辟简练的语言总结出语言的寓意，希冀它能让您有醍醐灌顶之感。当然，伊索寓言的深刻内涵是无法挖掘殆尽的，每一个读者阅读的过程，都是一个重新发掘、重新创造的过程。因此，读者不必拘泥于书中的见解，依自己的理解方式去体会即可，只要能给您带来些许的快乐与智慧就已经足够了。

世界是寓言，我们每一个人便是这篇寓言的不同寓意。我们虽然不能把世界装进自己的口袋，但是我们可以阅读这些短小精悍的寓言故事，从中领略出自己与众不同的人生寓意。在这个脚步匆匆、日新月异的世界里，寓言是一种别致的快餐，它古老又新鲜，你随时翻阅都可以读到一个悠久而完整的世界。

2005年4月

伊索寓言全集

CONTENTS

目 录

第一部分

狮子、驴子与狐狸 /3

狮子、狐狸与鹿 /3

狮子与公牛 /5

狮子出征 /5

狮子、狼和狐狸 /6

坠入爱河的狮子 /10

狮子、熊和好运的狐狸 /11

懒惰的狮王 /12

狮子和兔 /13

狮子和野狗 /14

狮子和蚊子 /14

狡猾的狮子 /15

学成归来的小公狮 /16

狮子和小老鼠 /17

狮子和狐狸打猎 /18

狮子、猴子和狐狸 /18

狮子、老鼠和狐狸 /19

狮子和鹰 /19

不能动的狮子 /20

小兔子眼中的狮子国王 /21

年老的狮子和聪明的狐狸 /22

狮子和野猪 /24

生气的狮子与鹿 /24

动物们献贡 /25

群兽进贡 /26

得了瘟疫的群兽 /27

雌狐与母狮 /28

迈安得河边的狐狸 /28

断了尾巴的狐狸 /30

肿胀的狐狸 /31

狐狸和鳄鱼 /31

狐狸分肉 /32

狐狸和狗 /33

狐狸和狮子 /33

狐狸和葡萄 /34

狐狸和荆棘 /36

狐狸和刺猬 /36
狐狸与乌鸦 /36
狐狸和豹 /37
狐狸和农夫 /38
狐狸和山羊 /39
狐狸和为王的猴子 /40
狐狸和关在笼里的狮子 /40
狐狸和猴子 /41
狼和小山羊 /41
受伤的狼与羊 /42
睡着的狗与狼 /43
好客的狼与鹤 /43
狼和羊 /44
狼和小羊 /45
狼与驴子 /46
狼和马 /46
狼和猎人 /46
狼和狐狸 /47
聪明的狼 /48
狼与狗 /49
狼与逃进神庙的小羊 /50
狼、马和狐狸 /50
披着羊皮的狼 /51
妄自尊大的狼 /51
狼和鹭鸶 /52
吃饱了的狼与羊 /53
狼与狗打仗 /53
伪装成牧羊人的狼 /54
狼和猎狗 /55
狼与母山羊 /56
狼和狐狸的争议 /56

狼与狮子 /58
狼、绵羊和公羊 /58
狼和羊 /60
熊与狐狸 /61
豹王与小狮子 /61

第二部分

猴子、狮子和两头驴 /65
猴子和猫 /65
猴子和豹 /66
母猴与小猴 /67
猴子跳舞 /68
猴王和两个人 /68
猴子与渔夫 /69
骆驼、大象和猴子 /69
鹿和山葡萄 /70
逃进牛栏里的鹿 /72
鹿、狼和羊 /73
后悔的鹿 /74
吝啬的马 /75
骄横的马 /75
马和狼 /75
为难的骆驼 /77
河里拉屎的骆驼 /77
骡子、马和旅人 /77
老马 /78
鹿与洞里的狮子 /79
鹿和马 /79
生病的鹿 /80
一只眼睛的鹿 /80

- 小鹿与公鹿 /81
披着狼皮的狐狸 /81
公牛与野山羊 /82
公牛、狮子和野猪 /82
公牛和狮子 /83
小母牛与公牛 /84
公牛和小牛犊 /84
母牛、母山羊、母绵羊和狮子 /85
猎狗和狮子 /85
猎狗和野兔 /86
鬣狗 /86
鬣狗与狐狸 /87
猎狗与野兔 /87
老猎狗 /87
狗与驴子 /88
猎犬与众狗 /89
狗和狼 /89
狗和幻影 /90
狗和田螺 /91
两只狗 /91
不讲理的母猎狗 /92
挂铃的狗 /93
马槽中的狗 /93
狗与狐狸 /93
为主人带饭菜的狗 /94
做客的狗 /96
饥饿的狗 /96
骡子的家世 /97
两只骡子 /98
驴子和狼 /100
驴和狐狸 /100
驴子、狐狸与狮子 /101
驴子和他的影子 /101
驴子和狗 /102
驴子、公鸡与狮子 /103
驴子和蝉 /103
驴子和他的主人 /104
顽皮的驴子 /105
驴子与马 /105
运神像的驴子 /106
披着狮皮的驴子 /106
运盐的驴子 /107
披着狮皮的驴子 /107
帮狮子狩猎的驴子 /108
野驴和家驴 /109
驴与骡子 /110
驴子、乌鸦与狼 /110
驴子们求宙斯 /111
病驴和狼 /111
野驴与家驴 /112
驴子和小狗 /112
箭猪和蛇 /113
野猪与狐狸 /114
野猪、马与猎人 /114
猪与狗 /115
猪与狗 /115
猪、山羊和绵羊 /116
小山羊与吹箫的狼 /117
小山羊与狼 /117
母山羊与葡萄树 /118
山羊与驴 /118
猫和老鼠 /118

猫和鸡 /119
猫和老鼠 /120
生病的鸡和猫 /122
猫和鼠 /121
仓库里的鼬鼠 /124
蛇、黄鼠狼与老鼠 /125
野鼠和家鼠 /126
老鼠与黄鼠狼 /126
老鼠的会议 /128
老鼠和鼬鼠 /129
老鼠和公牛 /130
老鼠和象 /131
骄傲的小老鼠 /132
小老鼠眼中的公鸡和猫 /132
小鼬鼠和小兔子 /133
鼯鼠 /134
胆小的兔子 /135
黄鼠狼和锉刀 /136
野兔与狐狸 /137
野兔和狐狸 /137
兔子和狮子 /138
小兔子、黄鼠狼和猫 /138
公鸡与野鸡 /139
蝮蛇和狐狸 /139
鸡和珍珠 /140
公鸡和狐狸 /140
野猫和公鸡 /141
公鸡和狐狸 /142
两只打架的公鸡 /142
母鸡与燕子 /143
生金蛋的鸡 /143

蚂蚁 /145
蚂蚁与屎壳郎 /146
蚊子与公牛 /146
跳蚤和公牛 /146
两只屎壳郎 /147
蚯蚓和蟒蛇 /148

第三部分

老鹰和猫头鹰 /151
老鹰、云雀和捉鸟人 /153
鹰、鸽子和鸽子 /154
鹰和鸡 /154
山鹰与狐狸 /155
鹰和屎壳郎 /155
鹰与蛇 /157
猫头鹰和小老鼠 /157
鹰和狐狸 /158
秃鹰的战争 /160
兀鹰、野猪和猫 /161
被箭射中的鹰 /162
乌鸦 /163
口渴的乌鸦 /164
乌鸦和孔雀 /164
乌鸦与狗 /165
乌鸦和羊 /165
想变成老鹰的乌鸦 /166
乌鸦与行人 /167
白嘴鸦与乌鸦 /167
寒鸦争王 /168
寒鸦与乌鸦 /168

寒鸦与狐狸 /169
逃走的寒鸦 /169
燕子与鸟儿 /170
燕子与乌鸦 /171
燕子与蟒蛇 /171
燕子和夜莺 /172
燕子与乌鸦 /174
鸽子和乌鸦 /174
两只鸽子 /176
鸽子与乌鸦 /177
鸽子和蚂蚁 /177
野鸽和家鸽 /178
口渴的鸽子 /178
黄蜂和蜜蜂 /178
黄蜂、鹧鸪与农夫 /180
黄蜂和蛇 /180
学马叫的鸢 /181
被射中的鸢 /181
海鸥和鸢 /181
聪明的云雀 /182
夜莺与蝙蝠 /183
翠鸟 /184
麻雀和野兔 /185
冠雀 /185
短命的冠鸟 /185
爱嫉妒的孔雀 /188
孔雀与鹤 /188
孔雀与寒鸦 /189
白鹭和鱼 /190
觅食的鹈鸟 /191
杜鹃和斑鸠 /192

苍蝇 /192
苍蝇与蜂蜜 /193
苍蝇和蚂蚁 /193
蝉与狐狸 /194
蝉与蚂蚁 /194
蚱蜢和猫头鹰 /195
鸚鵡与黄鼠狼 /195
野鹅与仙鹤 /196
天鹅和家鹅 /197
鹧子与蛇 /198
山鸠与野兔 /198
夜莺与鹧子 /199
巧嘴的蝙蝠与黄鼠狼 /199
百灵鸟葬父 /200
百灵鸟和她的孩子们 /201
海鸥、蝙蝠和荆棘 /201
鸟类、兽类和蝙蝠 /202

第四部分

小石斑鱼 /205
大鱼、小鱼和渔夫 /205
金枪鱼与海豚 /206
鱼和鱼鹰 /206
海豚和狮子 /207
海豚、鲸与鲑鱼 /207
海豚与说谎的猴子 /208
田螺 /210
池塘里的蛙 /210
两只公牛和青蛙 /211
两只青蛙 /212

兔子和青蛙 /212
青蛙和狮子 /214
青蛙与驴子 /215
青蛙求国王 /215
青蛙与狗 /217
青蛙和老鼠 /218
青蛙庸医 /219
与牛比大的青蛙 /219
青蛙和太阳 /220
蟹与狐狸 /221
小蟹与母蟹 /221
蛇与蟹 /221
乌龟和野鸭 /222
乌龟和兔子 /222
蝮蛇和水蛇 /224
河狸 /224

第五部分

信口开河的病人 /227
医生与病人 /227
冒牌医生 /228
两个医生 /228
病人与医生 /230
失去财产的守财奴 /231
说谎的病人 /232
渔夫与金枪鱼 /233
渔夫与小梭鱼 /233
捕到石头的渔夫 /234
自私的渔夫 /234
农夫、麻雀和秃鼻乌鸦 /234

农夫与蛇 /235
农夫与鹰 /236
农夫和领主 /236
农夫和毛驴 /237
农夫与命运女神 /238
丈夫与妻子 /238
农夫和树 /240
农夫、狗和狐狸 /240
农夫和狐狸 /241
骆驼和人 /242
农夫和狼 /242
农夫与杀死他儿子的蛇 /243
牧羊人与狗 /244
牧人与野山羊 /244
牧羊人与狗 /245
牧羊人和海 /245
牧羊人与狼 /246
牧羊人与国王 /246
牧羊人与狼崽 /248
牧羊人和山羊 /249
牧羊人和狼崽 /250
吹笛子的牧羊人 /250
牧羊人与羊 /251
牧羊人与狼 /252
说谎的牧羊人 /252
狼和牧羊人 /253
狮子和牧羊人 /253
蜜蜂和牧人 /254
发现金狮子的人 /254
被狗咬的人 /255
买驴子的人 /255

- 养蜂人 /256
农夫和蛇 /256
卖神像的人 /258
打败狮子的人 /258
搬送圣骨的人 /259
弓的主人 /260
赶驴人和驴子 /261
农夫和狗 /262
捕鸟人与眼镜蛇 /262
两个朋友 /263
农夫和鹤 /264
同归于尽的朋友 /264
园林老人的熊朋友 /265
老人和驴子 /267
马、牛、狗与人 /267
人和蛇 /268
人与同行的狮子 /269
捕鸟人和冠雀 /269
倒霉的商人 /270
商人和苏丹 /270
国王和老江湖骗子 /272
国王、鹞鹰和猎人 /274
镜子中的国王 /274
行乞僧 /276
年轻人与屠夫 /276
贝莱特的牛奶罐 /278
年轻的浪子与燕子 /278
吃得腹胀的小孩 /279
孩子和青蛙 /279
小孩与乌鸦 /280
人和蝮蛇 /280
遇难的人与海 /281
跳蚤与拳手 /281
两个士兵和强盗 /282
行骗的补鞋匠 /282
兄和妹 /284
母子和狼 /286
狮子与农夫 /287
马与马夫 /287
女算命师和客人 /288
狗和屠夫 /289
牛和屠夫 /289
磨坊主、儿子和驴 /290
老太婆与酒瓶 /292
老太婆与医生 /292
老太婆和羊 /293
神父和棺材 /293
朋友和熊 /294
主人和他的狗 /295
愚蠢的农妇和无辜的绵羊 /295
行人与阔叶树 /297
猎人和樵夫 /297
寡妇和女仆 /298
寡妇与母鸡 /298
小偷与他的母亲 /300
男孩和栗子 /301
人、狐狸和雕像 /301
胆小的士兵与乌鸦 /302
秃头武士 /303
求饶的号兵 /303
商人和两只驴子 /303
赶路人和斧子 /304

- 捕鸟人和斑鸠 /304
- 樵夫与橡树 /305
- 淹死的妇女 /305
- 烧炭人与漂布人 /307
- 独生子与狮子 /307
- 小男孩与毒蝎子 /308
- 小孩和苕麻 /308
- 中年男子和他的两个候选妻子 /308
- 瞎子和小野兽 /309
- 小偷与公鸡 /310
- 小偷和驴子 /310
- 铁匠与小狗 /311
- 三个手艺人 /311
- 多瑙河畔的农民 /312
- 两个仇人 /313
- 农场主和儿子们 /313
- 贼和看家狗 /314
- 贼和客店老板 /315
- 弓箭手和号手 /316
- 神射手和狮子 /316
- 九头龙 /317
- 船主和船夫 /318
- 人、马和小马驹 /318
- 猎人和骑马的人 /319
- 艺人和小鱼 /319
- 父亲与女儿 /320
- 伊索在造船厂 /320
- 强盗与桑树 /321
- 千金小姐和情人 /321
- 演说家得马得斯 /323
- 竖琴弹唱人 /324
- 可怜的小孩和啰嗦的牧师 /324
- 旅行的第欧根尼 /325
- 欠债的雅典人 /325
- 骑兵与马 /326
- 第欧根尼与秃子 /327
- 骆驼和阿拉伯人 /327
- 阿拉伯人和骆驼 /327
- 跳蚤和人 /328
- 穷人和蛇 /329
- 浇菜人与狗 /329
- 种菜的农妇 /330
- 贪心的守财奴 /331
- 行人与浮木 /332
- 老父亲和他的三个儿子 /332
- 航海者 /333
- 富人与制皮匠 /334
- 两个谋虎皮的家伙 /334
- 有钱人与哭丧女 /335
- 爱吹牛的人 /335
- 富人和穷人 /336
- 黑人 /337
- 老人和三个青年 /337
- 逃跑的罪犯 /338
- 牧牛人和狮子 /338
- 酒鬼和妻子 /339
- 阉人和祭司 /340
- 伊索解释遗嘱 /341

第六部分

- 大地之神和年轻的农夫 /345

- 宙斯与小猴 /346
宙斯与阿波罗 /346
掉到井里的占星师 /346
宙斯、普罗米修斯与人 /347
人与宙斯 /348
阿波罗和人 /348
橡树与宙斯 /349
骆驼与宙斯 /350
赫耳墨斯与忒瑞西阿斯 /350
樵夫和墨丘利 /351
赫耳墨斯的车子与亚刺伯人 /352
行人与赫耳墨斯 /352
赫耳墨斯和雕像者 /352
赫耳墨斯与地神 /353
哲学家、蚂蚁和赫耳墨斯 /354
乌鸦与赫耳墨斯 /355
变成女人的母猫 /355
宙斯与蛇 /356
宙斯与乌龟 /357
时间老人和寡妇 /357
聪明的神像 /359
商人和神像 /360
摩莫斯、宙斯、波塞冬和雅典娜 /360
蜜蜂与宙斯 /361
蜘蛛和痛苦 /362
宙斯、赫耳墨斯与人 /363
宙斯与狐狸 /364
赫拉克勒斯和雅典娜 /364
赫拉克勒斯与财神 /365
樵夫和死神 /365
宙斯与受气的蛇 /366
丑陋的女仆与阿佛洛狄忒 /366
出卖智慧的疯子 /367
宙斯与善 /368
赫耳墨斯与手艺人 /368
雕刻家和神像 /368
复仇女神 /369
宙斯与羞耻心 /370
命运女神和乞丐 /370
宙斯做判官 /371
人和动物 /372
三个愿望 /374
监督神和人 /375
两只口袋 /376
死神和垂死的人 /376
争论神的人 /377
受神保佑的西莫尼特 /377
遇难的人 /378
女巫 /378
车夫和赫拉克勒斯 /379
波勒摩斯与海玻丽丝 /380
命运女神和幼童 /380
众神保护下的树 /381
沙度罗斯和人 /382

第一部分

